
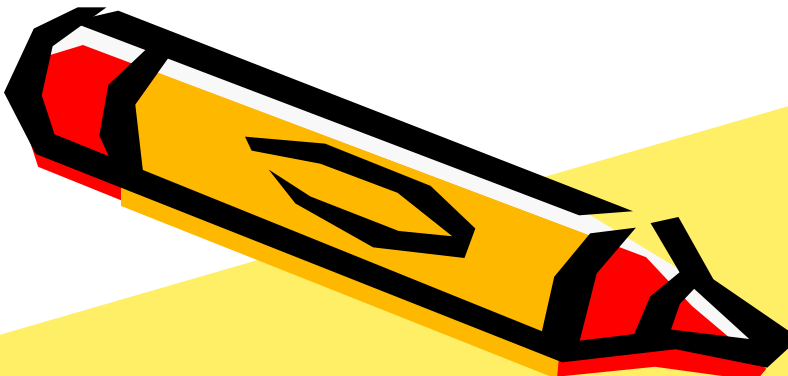
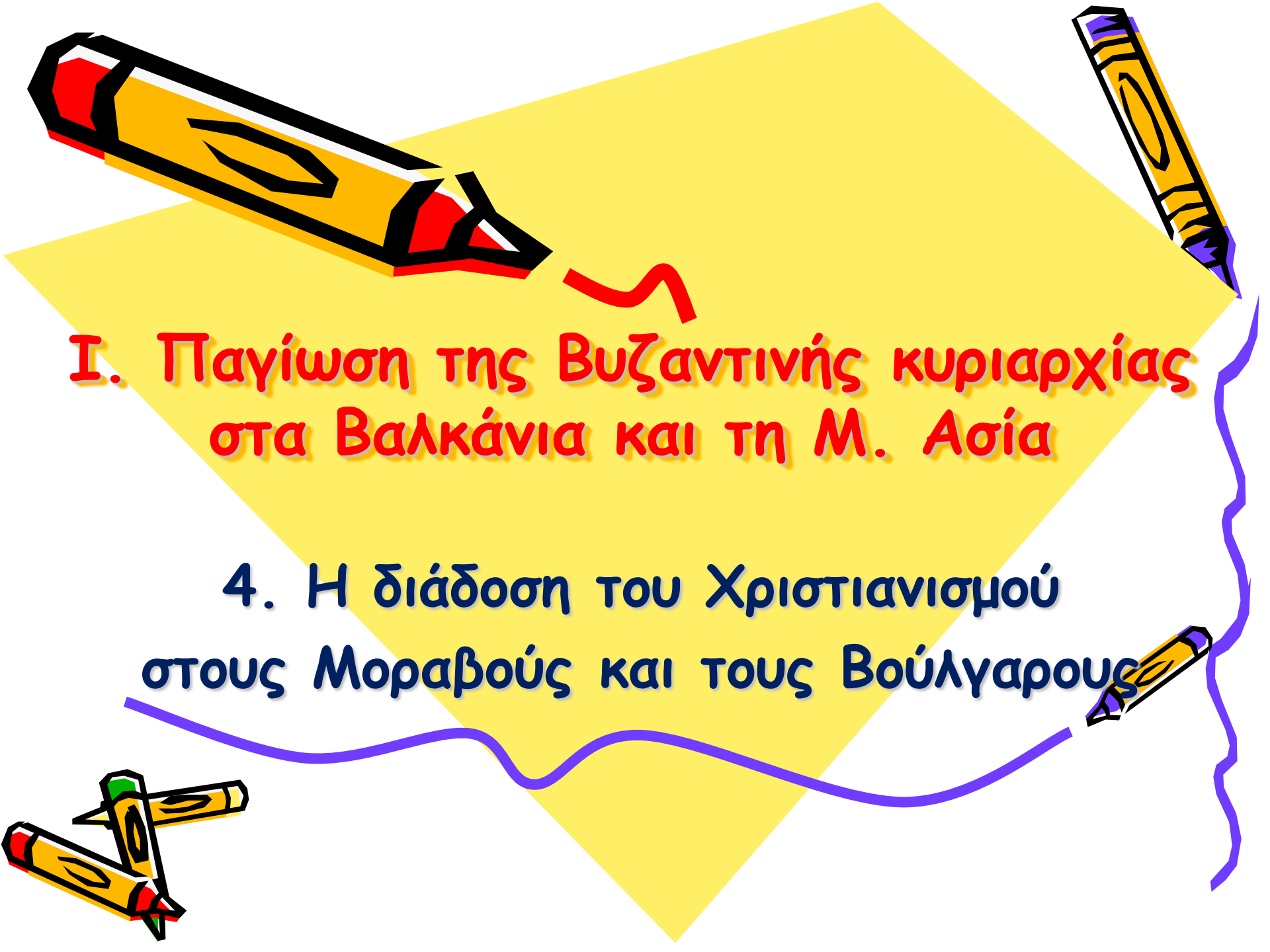




Κεφάλαιο 3

Περίοδος της μεγάλης ακμής του Βυζαντίου
(717-1025)



**I. Παγίωση της Βυζαντινής κυριαρχίας
στα Βαλκάνια και τη Μ. Ασία**

**4. Η διάδοση του Χριστιανισμού
στους Μοραβούς και τους Βούλγαρους**



Α. Ο εκχριστιανισμός των Μοραβίων

1. Ο ηγεμόνας της Μοραβίας Ραστισλάβος ζητά ιεραποστόλους από το Βυζάντιο για να διδάξουν το Χριστιανισμό στη χώρα του (στηρίζεται στο Βυζάντιο για να απωθεί τους Γερμανούς και τους Βούλγαρους)



Α. Ο εκχριστιανισμός των Μοραβών

2. Οι αδελφοί **Μεθόδιος** και **Κωνσταντίνος** (=Κύριλλος) αναλαμβάνουν να εκχριστιανίσουν τους Σλάβους (863):

α/ φτιάχνουν το σλαβικό αλφάβητο

β/ αποδίδουν στα σλάβικα τη Θεία Λειτουργία και άλλα ιερά βιβλία

γ/ οργανώνουν τη σλαβική εκκλησία

δ/ μυούν στους Σλάβους στο πολιτιστικό σύστημα των Ελλήνων και του Χριστιανισμού

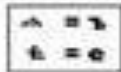


Κύριλλος και Μεθόδιος



Bulgarian alphabet

А а	К к	Ф ф
Б б	Л л	Х х
В в	М м	Ц ц
Г г	Н н	Ч ч
Д д	О о	Ш ш
Е е	П п	Щ щ
Ж ж	Р р	Ъ ъ
З з	С с	Ь ь
И и	Т т	Ю ю
Й й	У у	Я я



← not in use after WW2

Serbian alphabet

Аа Бб Вв Гг Дд Ђђ Ее Жж
Зз Ии Јј Кк Лл Љљ Мм Нн
Њњ Оо Пп Рр Сс Тт Ћћ Уу
Фф Хх Цц Чч Џџ Шш

Аа Бб Вв Гг Дд Ђђ Ее Жж Зз Ии Јј
а б в г д ђ е ж з и ј
Кк Лл Мм Нн Њњ Оо Пп Рр Сс Тт
к л м н њ о п р с т
Ћћ Уу Фф Хх Цц Чч Џџ Шш
џ у ф х ц ч џ ш

Russian alphabet

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё
Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм
Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу
Фф Хх Цц Чч Шш Щщ
Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя



Аа azŭ a [a]	Бб buky b [b]	Вв vědě v [v]	Гг glagoli g [g]	Дд dobro d [d]	Єє estī e [ɛ]	Жж živěta ž/zh [ʒ]	Ѕѕ dzělo dz/Z [dz/z]	Зз/Зз zeml'ja z [z]	Ии iže i [i]	Її/Іі i i/ĭ [i]
Ґґ g'a/djerv g' [g]	Кк kako k [k]	Лл ljidije l [l]	Мм myslite m [m]	Нн naši n [n]	Оо onŭ o [o]	Пп pokoji p [p]	Рр řici r [r]	Ѕс slovo s [s]	Тт tvřido t [t]	Уу/Уу ukŭ u [u]
Фф fritŭ f [f]	Ѡ.ѡ* fita Ѡ/th/T/F [t/Ѡ/f]	Хх xěřŭ x [x]	Ѡw otŭ ō/w [o:]	Ѡw̄ tvřido otŭ tō/tw̄ [to:]	Ѡw̄ šta št/sht/šch/shch [ʃt/ʃtʃ]	Цц ci c [ts]	Чч/Чч červ č/ch [tʃ]	Шш ša š/sh [ʃ]		
Ъъ jerŭ ŭ/u: [ʌ]	Ыы/Ыы jery y [y]	Ьь jerī ī/i: [ɪ]	Јј jatī ě/je [jɛ]	Ја ja ja [ja]	Ја eřŭ e/er̄ [ɛ̃]	Ја qřŭ q/qr̄ [ʒ]	Ја jeřŭ je/jē [iɛ̃]	Ја jqřŭ jq/jō [iʒ̃]		
Ѕѕ ksi ks [ks]	Ѕѕ psi ps [ps]	Ѕѕ ižica ü/v [ɪ, y]	Юю ju ju [iu]	Је je: je: [ie]	Зз er " (silent)	Ѡ* (unknown) o (unknown)				

Παλιό Σλαβικό Αλφάβητο

Rare or archaic forms of letters

* - Used in interjections, esp. before vocatives

Γλαγολιτικά	Αντίστοιχος αριθμός	Κυριλλικά	Αντίστοιχος αριθμός	Σύγχρονα κυριλλικά	Προφορά
Ⲁ	1	а	1	а	az
Ⲃ	2	б	—	б	buki
Ⲅ	3	в	2	в	vedi
Ⲇ	4	г	3	г	glagol
Ⲉ	5	д	4	д	dobro
Ⲋ	6	е	5	е	este
Ⲍ	7	ж	—	ж	zhivete
Ⲏ	8	з, з', з''	6	зз	zelo
Ⲑ	9	и	7	и	zemlia
Ⲓ	10	і, ї	10	и	i
Ⲕ	20	н	8	и	izhe
Ⲗ	30	—	—	г'	gerv'
Ⲙ	40	к	20	к	kako
Ⲛ	50	л	30	л	liudie
Ⲝ	60	м	40	м	myslite
Ⲟ	70	н	50	н	nash
Ⲡ	80	о	70	о	on
Ⲣ	90	п	80	п	pokoi
Ⲥ	100	р	100	р	rtsy
ⲧ	200	с	200	с	slovo
ⲩ	300	т	300	т	tverdo
ⲫ	(400)	ѡ, ѡ'	400	у	uk
ⲭ	(500)	ф	500	ф	fert
Ⲭ	(600)	х	600	х	kher
Ⲯ	(700)	ц	800	о	ot
Ⲱ	(800)	ѡ, ѡ'	—	шт	scha
Ⲳ	(900)	ѣ	900	ц	tsi
Ⲵ	(1000)	ѣ'	90	ч	cherv'
Ⲷ	—	ѣ''	—	ш	sha
Ⲹ	—	ѣ'''	—	б	er
Ⲻ	—	ѣ''''	—	ы	ery
Ⲽ	(800)	ѣ'''''	—	ѣ	er'
Ⲿ	—	ѣ''''''	—	ѣ	yat'
Ⲱ	—	ѣ'''''''	—	ю (ѣ?)	—
Ⲳ	—	ѣ''''''''	—	я	—
Ⲵ	—	ѣ'''''''''	—	ѣе	—
Ⲷ	—	ѣ''''''''''	900	носовое е	yus maliy
Ⲹ	—	ѣ'''''''''''	—	носовое о	yus bolshoy
Ⲻ	—	ѣ''''''''''''	—	—	—
Ⲽ	—	ѣ'''''''''''''	—	—	—
Ⲟ	—	ѣ''''''''''''''	60	кѣ	ksi
Ⲡ	—	ѣ'''''''''''''''	700	гѣ	psi
Ⲣ	(800)	ѣ''''''''''''''''	9	ф	thita
Ⲥ	—	ѣ'''''''''''''''''	40	и, в	izhitsa

Κυριακή προσευχή



Ελληνικά

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν
τοῖς οὐρανοῖς
ἀγιασθήτω τὸ
ὄνομά σου
ἐρθέτω ἡ βασιλεία
σου
γενηθῆτω τὸ
θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ
ἐπὶ τῆς γῆς
τὸν ἄρτον ἡμῶν
τὸν ἐπιούσιον δὸς
ἡμῖν σήμερον
καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ
ὀφειλήματα ἡμῶν,
ὡς καὶ ἡμεῖς
ἀφίεμεν τοῖς
ὀφειλέταις ἡμῶν
καὶ μὴ εἰσενεύκῃς
ἡμᾶς εἰς
πειρασμόν
ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς
ἀπὸ τοῦ πονηροῦ

Сέρβика

Оче наш који си
на небесима,
да се свети име
твоје;
да дође царство
твоје;
да буде воља
твоја и на земљи
као на небу.
Хлеб наш
насушни дај нам
данас;
и опрости нам
дугове наше
као и ми што
опраштамо
дужницима
својим;
и не уведи нас у
искушење,
но избави нас од
злога.

Рώσικα

Отче наш, Иже
еси на небесех!
Да святится имя
Твое,
да придет
Царствие Твое,
да будет воля
Твоя,
яко на небеси и
на земли.
Хлеб наш
насушный даждь
нам днесь;
и остави нам
долги наша,
якоже и мы
оставляем
должником нашим;
и не введи нас во
искушение,
но избави нас от
лукаваго.

Βουλγαρικά

Ѓче нашь иже еси на
н[е]б[е]се[хъ],
да с[ва]тѣтса ѿма
Твое,
да прѣидеть ц[а]рствѣе
Твое,
да буде[тъ] вола Твоа,
ако на н[е]б[е]си и
на землѣ.
Хлѣбъ нашь насущныи
даждь намъ днесь,
и остаѣви намъ
дол[ъ]гы наша,
ако и мы оставлѣемъ
дол[ъ]жникомъ
наши[мъ].
и не в[ъ]веди насъ в
напѣсть
но избаѣви на[съ] ѿ
лукаѣаго:
ако твое есть
ц[а]рствѣе
и сила и слава во
в[е]ки

Β. Σημασία του εκχριστιανισμού



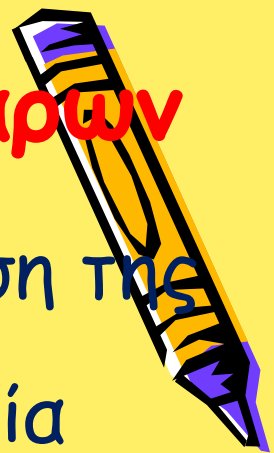
Ενίσχυση της ενότητας των Σλάβων

= ίδια φυλή με ίδια πίστη

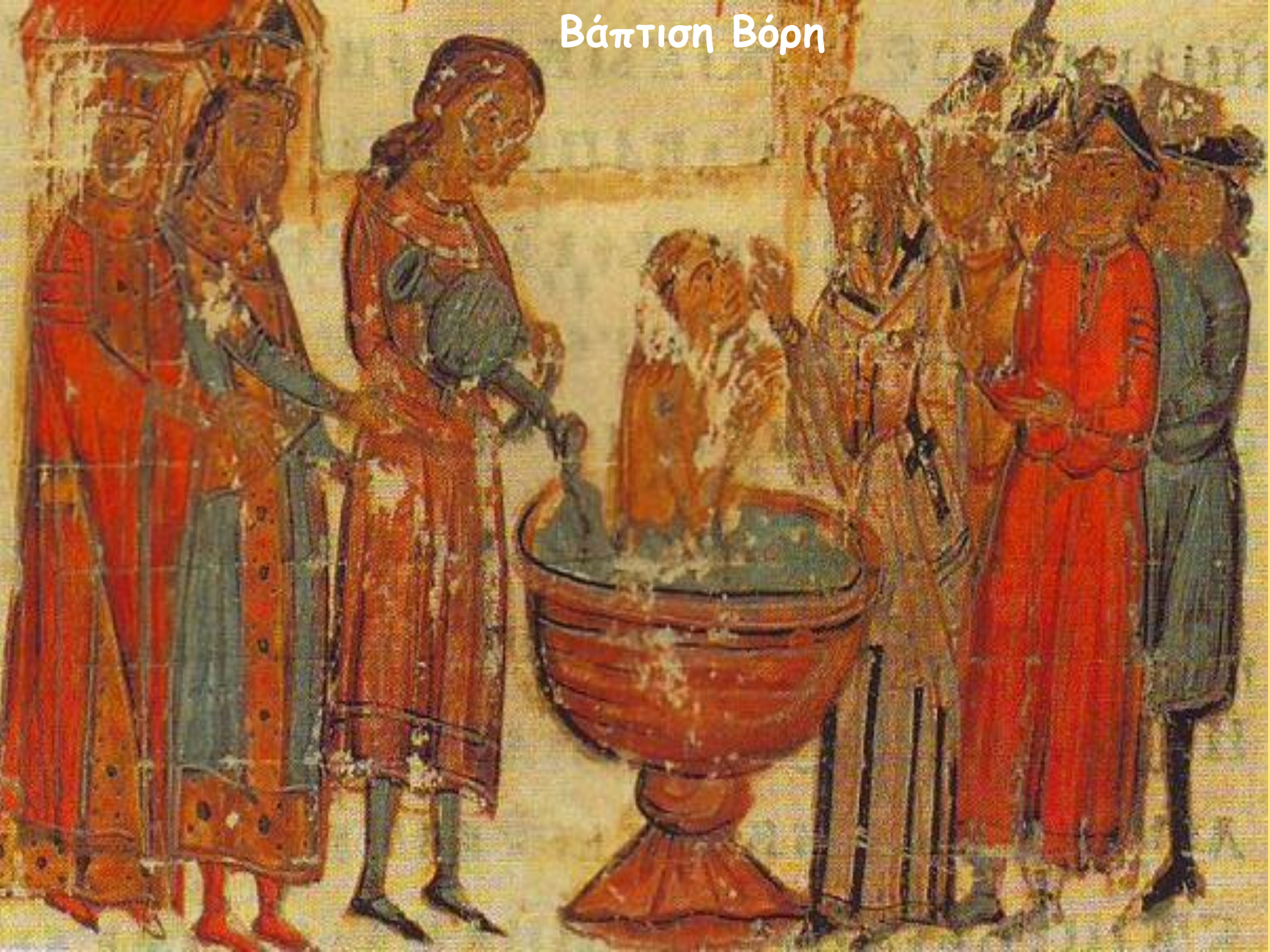


Γ. Ο εκχριστιανισμός των Βουλγάρων

1. Ο πάπας θέλει να επεκτείνει την επίδραση της Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας στη Βουλγαρία
2. Ο βυζαντινός στρατός υποχρεώνει το Βούλγαρο ηγεμόνα Βόρη να δεχτεί τη βυζαντινή εκκλησία και να βαπτιστεί, με ανάδοχο (=νονό) το Μιχαήλ Γ' (864)
3. Ο Βόρης ζητά τη βοήθεια του πάπα για θέματα της Βουλγαρικής Εκκλησίας



Βάπτιση Βόρη



Βόρνης

СВ.
БОРНЪ

ЦАР
БЪЛГАРСКИ



Γ. Ο εκχριστιανισμός των Βουλγάρων

4. Ο πατριάρχης Φώτιος (υπερασπιζόμενος τη Βυζαντινή Εκκλησία):

α/ καταγγέλλει την επέμβαση της Ρώμης στη Βουλγαρία

β/ κατηγορεί τη ρωμαϊκή εκκλησία για λειτουργικά και δογματικά λάθη





Γ. Ο εκχριστιανισμός των Βουλγάρων



5. Σύνοδος 867:

α/ αναθεματισμός πάπα

β/ απόρριψη του δόγματος ότι το Άγιο Πνεύμα εκπορεύεται (= προέρχεται) και από τον Υιό (= filioque)

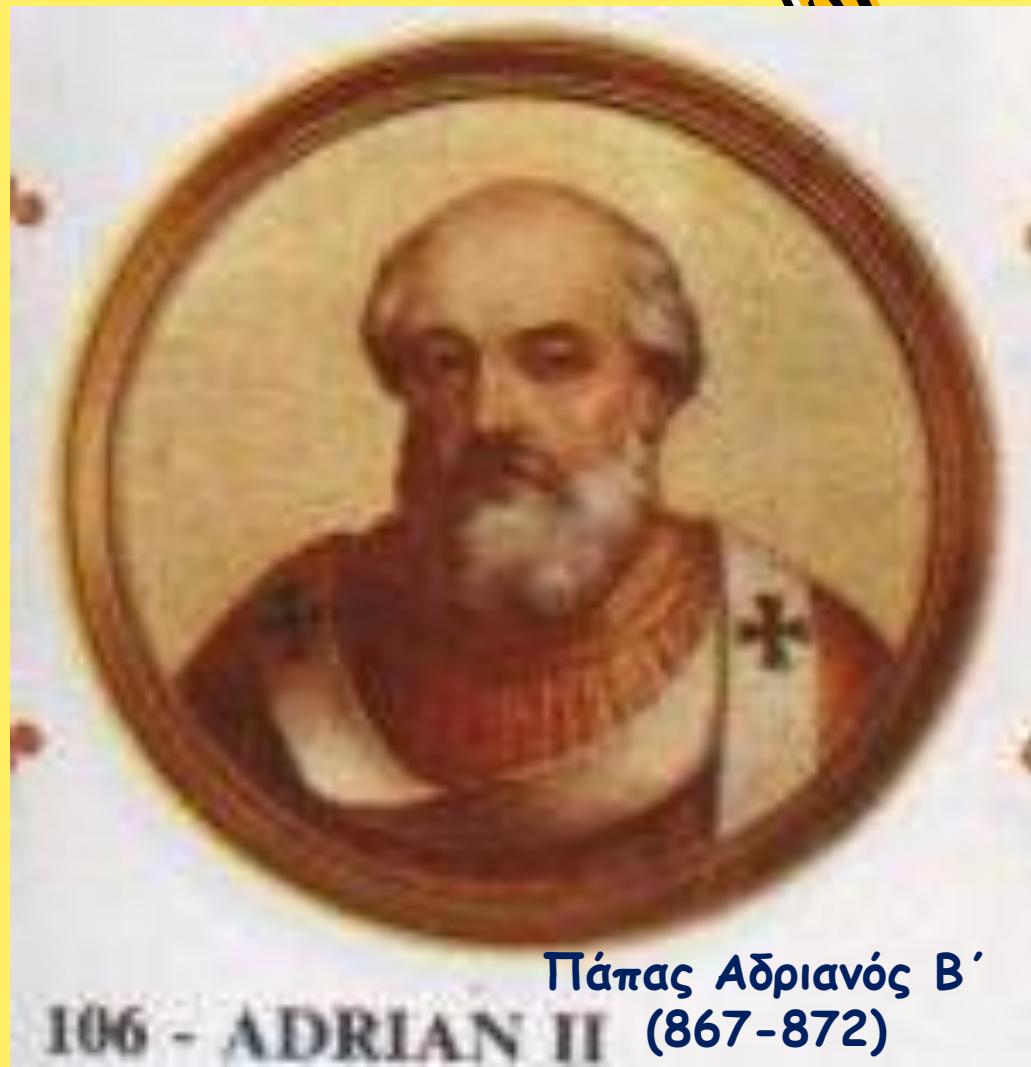
γ/ καταδίκη της επέμβασης της Ρώμης στη Βουλγαρία

6. Σύνοδος 870: η Βουλγαρική Εκκλησία υπάγεται στη δικαιοδοσία του πατριαρχείου της Κωνσταντινούπολης





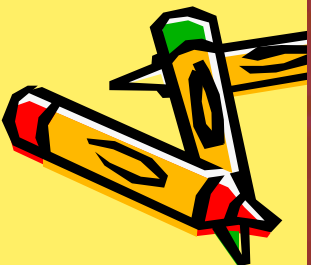
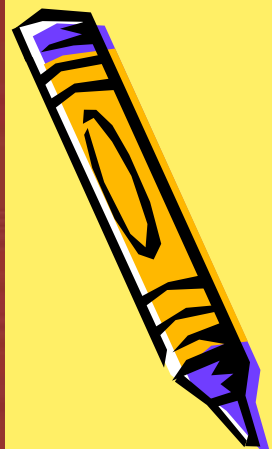
Πάπας Νικόλαος Α΄
(858-867)



106 - ADRIAN II (867-872)
Πάπας Αδριανός Β΄



Διαφορές Εκκλησιών





800

900

842


Βασιλεία Μιχαήλ Γ'

863 864
 

Εκχριστιανισμός Μοραβών
Εκχριστιανισμός Βουλγάρων

 867
Δολοφονία Μιχαήλ Γ' -
Σύνοδος έτους 867

870

Σύνοδος -
Η Βουλγαρία υπάγεται στο
Πατριαρχείο Κωνσταντινούπολης

